

Il ressort de tout ce que nous avons exposé jusqu'ici que le « doplnok » a des parties communes avec l'attribut et le complément circonstanciel. De nombreux linguistes ont considéré et considèrent encore que le « doplnok » n'est autre chose qu'un verbe nominal ordinaire. En slovaque comme en roumain, le verbe exprime l'action ou l'état dans lequel se trouve le sujet¹¹. Il semblerait, par sa définition, que le « doplnok » exprime la qualité ou l'action du sujet et qu'il y a donc à la base un verbe nominal.

Mais le « doplnok » exprime également dans la même mesure la qualité ou l'action de l'objet, en complétant le sens lexicologique de toute la proposition. Par exemple : Predstavujem Tã ešte stale maladáho, soit en roumain : mi te inchipui mereu *finãr* (je te vois toujours jeune), Stretilsom ho raneného, en roumain : l-am întâlnit *rãnit* (je l'ai rencontré blessé).

On dit en roumain : l-am întâlnit *frînt de beat* (je l'ai rencontré ivre-mort), l-am auzit *cîntînd* la pian (je l'ai entendu jouant du piano).

Dans tous ces cas le « doplnok » détermine aussi l'objet, ce que ne peut pas faire un verbe ordinaire. Voilà donc que le « doplnok » a aussi des parties communes avec le verbe, mais ne peut se confondre avec lui.

Les derniers travaux publiés en Slovaquie considèrent le « doplnok » comme un verbe secondaire de la proposition ou de la phrase respective¹².

Il s'agit donc d'un verbe à rôle secondaire, mais qui complète et parfait, au point du vue lexicologique, la construction de la proposition. Il en résulte que le « doplnok » est en réalité la partie de la proposition formée par un substantif ou par un adjectif qui se rapporte au sujet, etc. ou la partie de la proposition formée par un verbe au gérondif, au participe ou à l'infinitif et se rapportant au sujet, mais cette partie de la phrase qui se rapporte au sujet a ses propriétés, et ce verbe a ses propriétés qui expriment la qualité ou l'action secondaire du sujet ou de l'objet de la proposition respective. Il constitue un genre de syntaxe indépendante ayant ses particularités propres.

Selon nous, en roumain, le « doplnok » slovaque est un verbe secondaire ayant ses particularités, mais aussi des parties communes avec l'attribut, le complément circonstanciel et le verbe principal, avec lesquels il ne peut toutefois pas être confondu. C'est un verbe de ce genre qui, en dehors de la qualité ou de l'action du sujet ou de l'objet, exprime et nuance l'action ou la qualité modale dans le but de parachever la construction au point du vue grammatical et lexicologique. Nous dénommons ce genre de syntaxe verbe circonstanciel, reconnaissant la précision qu'elle apporte au point de vue grammatical et lexicologique à la syntaxe de la langue roumaine.

¹¹ Pauliny-Štöle-Ružička *Gramatika slovenského jazyka*, Bratislava, 1956.
« Doplnok » — définition — p. 35.

¹² Jozef Ružička, *Skladba neurčítu*, Bratislava, 1956, p. 145.